



# JURNAL

PENTRU PESHINDIPEA ШТИНЦЕЛОРЪ NATURALIE III ESAKTE, ÎN TOATE CLASELE

*Pediçeată*

de

PROFESOR DOCTOR IULIUS BARASH.

No. 9.

(Anul al patrulea)

București

8 Martie, 1859.

Копилдееа: Despre instinctele animalelor. — Ходимствъ. — Космическіи наученіе мнѣ.

## Despre instinctele animalelor.

(Șrma)

Sintă mulate omide care mișcă s'au fact în kîț kîț fîkînd s'au din frânzele arborilor mi așă 'au fact o lokîngă. În grădini, în-tînimă ne arborulă lîlîakă (Sygringa, Lila), mi argîmî nîmte kîbîrî a acesoră snege de omide. Din felulă acesoră insekte este mi o omidă care trîmte ne stejară. Acestă insektă, kîndă este perfectă este ună fîstpe mi se nîmte *Tortrix verdissime* (fig. 1 apat kîbîră lîrbei aceslei insekte, fîkîț ne o frânză de stejară).

Molicea (la teigne) care se gîne în postavă mi lă spîkă, este asemenea o omidă a ună fîstpe ală ka argîntă (dară ală de mîk

în kîț lîț vedemă nîmă prin mikroskopă) care sapă nîmte kanălă în grosimea postavă: apoi, mi este ună lîkră kîpîosă, kă, kîndă omida a kîskîț mîlă, prin șrma kanălă s'a în-rsstată, alănu lîț deskoase mi-lă lîrpuemte, nîmă ako lo ună nêtekă noș din fegere postavă che l'a posă.

Alte animale, aporînd-se iarna (în klimele spîrsoase), kade înt'ună somă adînkă (asfiksia) în kîț pîmînd nîmă primăvara: prekîmă Marmotta, ună felă de moarete che se gîseskă în mîngîi Amîloră. Acestă animale nîmă kă-mî prerîteskă vara provîsîonea, o lokîngă sîrăp mîmă nată moale nêlpră iarnă,





[illegible]

Cea mai mare parte a crișcriilor aș o formă emisferică și seamănă cu o minge rotundă și desfructă, ale căror pereți sînt fructu de niște fir de iarbă fin și înșurte sînt cîntărite de lăți fini, nemaî ca sî aibă nasele line și cualeș moale și cîndă kîndă voră năute. Ună asemenea crișă lă răsîmă la stîrșu (Chardonerette, fringilla canabina, vezi fig. 5.)

Ծնւ ըն շու մա՛յ քարակա՛ն քնքրի, Բա՛ւ  
 օ քա՛նք մի՛շ չե՛ս Լա Ինձի առա՛ւ Բա՛ւ (բնի՛ ֆիգ. 6)  
 Քո՛րմ աչքե՛ս քնք՛ր էստ քա՛ օ քա՛նք (սիկա՛  
 քա՛նք չե՛ս քնք՛ր) մի՛ էստ ալքնա՛ն քո՛նք չե՛ս  
 քա՛նք ալքնա՛ն չե՛ս մի՛ չե՛ս մա՛նքա՛ն, քնք՛ր  
 մա՛նքա՛ն, մի՛ շքնի՛, մի՛ քնքա՛ն քնքնի՛ն  
 քնք քո՛նք առա՛ւ, ինքնա՛ն քնքա՛ն աչքե՛ս  
 քնքնա՛ն քո՛նք քո՛նք ինքնա՛ն քնքնա՛ն քո՛նք.  
 Ինքնա՛ն քնքնա՛ն չե՛ս մա՛յ քնքա՛ն քնքնա՛ն  
 քնքնա՛ն քո՛նք, ընքնա՛ն քնքնա՛ն քնքնա՛ն  
 (քնքնա՛ն) քնքնա՛ն քնքնա՛ն քնքնա՛ն, քնքնա՛ն քնքնա՛ն

вѣрѣцаскѣ окупѣ о аалѣ одаѣ знде се сіаеице  
 рпін кінїеце неїнчєтате а їндєлчї мѣмєї датоїїлє  
 єї матєпнє. Алѣ кѣїбѣ а зної насєпї аїмє  
 Sylvia Sutoria (вєзї fig. 7) (сєамѣнѣ кѣ пїтѣлїїлє  
 поастпє) єстє асємєнєа їоаптє кѣпїосѣ; адїкѣ єа  
 стрїпцє дє лѣ їарѣа зндє крєштє вѣмѣкѣ, нїмѣ  
 вѣкѣцї мїчї дє вѣмѣкѣ, їлѣ їоарчє ацѣ кѣ чокѣлї мї  
 коасє кѣ дїнса їоїлє, кѣ карє аїопєрє дє цїѣрѣ  
 їмпрєцїѣрѣ кѣїбѣлѣ, кѣ сѣ нѣ їїє вѣлѣлѣ дє нїчї  
 знѣ їнїмїкѣ.

Sintă mi niute nemîi kape klădeskă znă felă de klădipă nentă năi loră, dară ačeasle lăkrape este soapte običnăit la insekte, kape arăle în asemenea klădipi mai mătă meute-șăit mi o lăkrape mai komplikat. Noi amă avăit mi o să avemă okaziepe a vorbi de doă denșri ce sintă mai kənoskete mi a kəporă lă-krăpi în ačestă kînă sintă din cele mai admira-țile, adică din albine mi din vesni, kîndă vomă vorbi de animalele soțiale.

## Instinctul de sociabilitate.

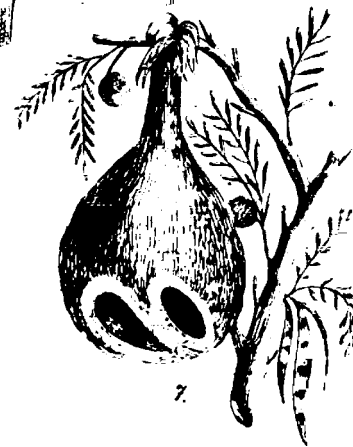
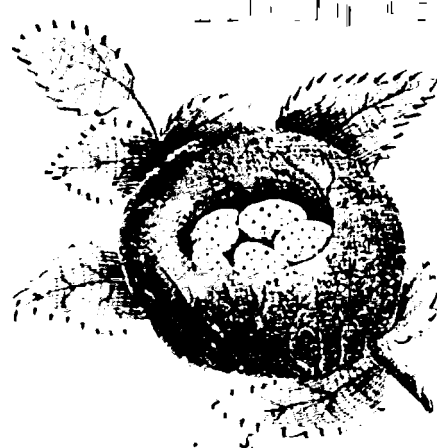
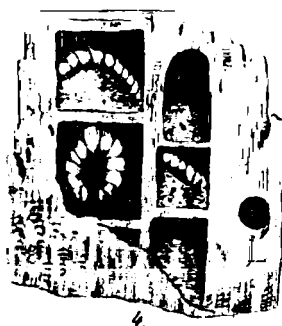
Прекъмъ нѣспа а превъзетѣ консервація-  
nea виедѣ индивидуала ми а прогенитрѣи (пъс-  
трапеа денѣи) prin instincto foarte admirabile,  
прекъмъ амъ възетѣ; аша н'а јиситѣ lotѣ ача-  
стѣ майкъ јудејантѣ а јнселѣ animalelorѣ in-  
stincte de sociabilitate (товъроміе), мтиндѣ къ  
viața кiarѣ а хосѣ animalѣ рѣміне трістѣ, зрі-  
чїастѣ ми јнкомплектѣ јн јндестѣлареа трегін-  
дѣлорѣ sale, дака не тречо еѣ сїнхрѣпѣ јнтр'а-  
чѣастѣ viața фізїкѣ.—

În adevărul, sîntă animale ce trîesc sî-  
rpe fipewte, nici totă sîferi anpniecra aată  
animată, dapă aqeste cenzrî sîntă nşgine; din  
konpra, cea mai mare parte a animalelor, a  
instinktă de sofiabilitate, adşnînd-se în cete  
marî pentră apăraea loră komşn în konpra  
şnă inimikă komşnă, saă a se folosi de lăkră-  
pile loră saă ale altora. — Aqeste asoiaşnî  
sîntă la şnele cenzrî întokmite pentră totă-dea-  
şna. iară la altele nşmai vreme. nîcuşte pen-  
tră şnă limnă xotăpîţ; înş la altele asemenea  
asoiaşnî se formează nşmai prin întîmăpîrî.

O sociagiştine a animalelor! O vreme în care  
mi prodăş pe înţimţare, o răsimă la apă,  
kîni m'ate asemenea fiare carnivore. Ele  
trăiesc singure, pe kînd răsesk nevoie de sin-

nerosă doră; dară întinându-se s-a se căruie  
prada doră din kîmno, prăcnuț iară, dănuț că-  
dereă zănezei, mi simțindă că acnuț trăse a  
ulaka țărme întregi stîpîse de animale ne care  
ei zăneze a le pînă, alănuț supă a kîmno în  
pălearea ofensivă (de alănuț), se adănuț în cele  
mari, zăneze ama ne kîmno pînă dîndă toată  
viețuirea c'o răsese kîmno kîndă s'ă zăneze,  
anoi ne căruț iară mi se pisinescă mi trăse  
fie-care în singurătate. Aueastă adănapă pînă-

toape a zărilor este un exemplu tipic a-  
unei societăți de îhțari mi de pînitori.— Din-  
tre animalele călătoare avem pondelele  
care au un instinct de asociare pentru tim-  
puri călătoriei lor (migratiune); dar aceste  
calitate o răsăm în mai desvoltat la un  
deu de porumb ce locuiește în America de  
nord. Aceste naseși fac călătorii mari în  
aceste țări la perioade pererale, mi ză-  
atncea în cete săi coloane alie de mari în



No. 1. Kărbălă insectei Tortrix veridissima fătă de spanza de stearpă; No. 2. Insecta Necrophoru săl împunătoră; No. 3. Insecta Xylcopes; No. 4. Kărbălele săl vătăla acestel insecte, găsite în zămină; No. 5. Păsereea sticlegă (fringilla canabina); No. 6. Kărbălă păserei Sylvia Sutoria; No. 7. Kărbălă păserei Baya.

kilē lārpūmea znel kolozane konpinde zñ kilō-  
metru (510 st.) wī lārpūmea lreche nestē zēche  
sāž doz-supre-zēche kilometre. Žñž nalspraisiž  
Amerikanž anizme *Vilson*, a fiksiz sokoteaaz kē  
nizmērizāž pasepilorēž nsmal dintp'o cheatz ēe až  
sēzēz, až fostēž mai mēziz de doz miziarde  
(2000 milioane).

Ună ală astoră prednikă de kredință a-  
nume Odibon. ne povesteste că elă a fost de

față într-o zi de toamnă la o asemenea călătorie a acheroră naseși. „Acheră, zicea el, a fost așa de plin de naseși, în kilă lămina soarelei pe la prânz s'a întrecut d'odată, mi s'au răscolit lăpăși ca peatra, cheră a rămasă acoperită trei zile. Într'această zi spre seară, zice el, amă ajunsă la Acheră, chină-zică mi chină de miază departe de locuri, în care se văzuse dimineața, mi colona

„лорѣ тогѣ аша ера де стѣпнѣ ка ш'аколо;  
„дѣпѣ тречереа лорѣ, тогѣ пѣмѣнтѣлѣ а ремашѣ  
„акоперѣлѣ де рѣноѣлѣ лорѣ.“

Дѣпѣ о асемenea емѣраѣнеле се ашеазѣ  
пе арѣрѣ вѣ пѣдѣре, шѣ о пѣдѣре вѣпреарѣ аѣа  
ажѣнѣ ла о колоанѣ дѣнѣрѣнеле. Дѣпѣ че аѣ  
ремашѣ аколо кѣлѣ-ва време, арѣрѣи с'аѣ прѣ-  
пѣдѣлѣ нѣнѣрѣ тогѣ-деаѣна шѣ трѣтеле хѣмѣ але  
локѣнѣлорѣ лорѣ нѣ се погѣ шѣтерѣ дѣнѣарѣ  
де кѣлѣ дѣпѣ аѣнѣ маре нѣмѣрѣ де аѣнѣ.—

Acestă instinctă de sociabilitate lă răsimă  
și la mai multe țenșrī de penitī dintre care  
mai remarcabilă sîntă țenșlă skēmēriilor (Clu-  
pea Harengus, hareng) ș'alele: prekēmă Salmo  
Salar, Saumon (aș penitē a kērșia karne esto  
romie și care se sse în sșșlă pīșrīlor). Niute  
asemenea țenșrī de penitī- kēlțorī, se adănă  
la timșlă împreșnțrīi sekselor lōr, la țr-  
mșlă mērīi săș întpe niskariva pīșrī mērindă  
denapte. (Ba șrma)

## Хадмѣлѣ.

Togī amă-čitită Pomandălă Franșesă nēmītă  
„Monte-Christo“ șnde se vorșeute mșlă de  
de xadmīș, d'aceșlă mașnă karpe noarț în  
sine o nștepe estrapōdinarț d'a skīmă vieađa  
noarțrī vnt'șnă bisă admirabilă, d'a elarși sfe-  
pa ideilor noarțpe, în dimensiōnī ģiranțice; în-  
tr'șnă kșvītă: d'a deskide naintea snipitșlăi no-  
șrș o lșme nșot, nekșnoskate, fantastikă și  
inkītăloare.

Dapă în această deskpiepe a lăi Dumas  
este mșlă adeșră amestekată kș mșle esăe-  
pașnī; de aceea kredemă kș nș va fi țrț  
intepesă a konsekpa aīčī aș aplikolă șepiosă  
nēnțră aceșlă obiekț.

Patpiea xadmīșlăi este opientșlă. Planta  
din care această materie este skoasă, este aș  
felă de kīnīț karpe kreute în India (Canabis  
indica L.) Arabiea și Algeria. Din kīnīpa karpe  
kreute în Esșona, nș se poate prepara xadmīș.  
Arabīi prepaș xadmīș în modă șrmtoră.  
Ei taie vīșșrīle trșnkīșlăi plantei kīnēpēi și le  
ferșe în șntă nīnă kīndă s'a fıkătă ka aș felă  
de pomadă, karpe n'ape tokmaș aș mīposă șnă.  
Din această pomadă amestekă țeva kș felșrīmī  
de dșlčedșrī, sașară, vanīlie, skorđișoare, mīr-  
dale și țele-lalte și fakă mașnșlă karpe a  
devenītă atītă de vestītă. Oamenī lă mēnīnkă  
opī invelītă în vșlīnșrī (kēčī n'ape aș rșș  
șnă) săș nșne o vșkată d'o mērīme de 8 săș  
10 grșșne vnt'ō țeashă de kafea nearț.

Dșne mīnkare, omșlă kade vnt'șnă felă  
de begie. Înș sș deoseșeute țrē dīșepite șrēi  
în această begie. Ațea karpe ieăș xadmīș  
nēnțră înția oarț în vieađa lōr, ka sș se în-  
kpedīgeze despre efektele șale mīrakșoase,

nș sīntă mșlșmīģī de pesșlatsă înțerkrēi  
lōr, în această șape de begie, zikīndă kș e-  
fektele otrăvei nș sīntă nīčī prea efıkăçe nīčī  
prea ișģī; dapă sș așț rșđdare țeva și o sș  
vază kș e rpeșītă. La înțenșlă, omșlă sīnte  
o veselie nepesīșlīlă, o veselie neste mșșrț  
și pidīkșlă; elă pīde și pīde țrț nīčī o k-șză.  
Acestă atakă de veselie țrț motīvă, se pene-  
tează adese opī; dapă întpe doș atăçe de ve-  
selie, omșlă este ameģītă și kășț în zadapă a  
īnșpīa ideile șale vnt'șnă modă konsekșentă și  
raģionabilă. În această perīodă, snipitșlă omș-  
lă prīvește la toate lșkrșrīle, parț k'șnă o-  
țeană karpe le mērșeute toate; de aceea vor-  
șele țele mai sīmple, ideile țele măi trīșiale,  
devīne în okīșă omșlă țeva estrapōdinară,  
grandiosă și sș mīrț: kșmă ș'a inkīșītă nīnă  
akșmă kș aceșe lșkrșrī sīntă așa de sīmple  
și-de ordīnare? Omșlă țelă mai șepiosă, de-  
vīne îndată aș rșmeģă, vorșeute în espesīșnī  
ekșīvoçe și kalambșre. Dapă, toģ d'o dată rș-  
meģlă karpe pīde de toate lșkrșrīle, pīde și  
de sine īnșșmī, parț sīnte kș s'a nevșnītă; a-  
noī kīndă mai mșlģī oamenī aș mīnkătă xadmīș  
în șoțietate, șnă și bate șok de alțlă, și șnă  
prīvește pe alț ka nevșnă. Dapă nș nșmaș  
țelă īmșlăģī, țī și toată lșmea este în okī īm-  
ștatslă parț nevșnă și kș kītă aș omă este  
mai raģionabilă și kș sșnșe mai reče, kș atītă  
e mai nevșnă în okīșă īmșlatslă. O bīzarț  
sităģișne! Șnă īnvīnoșģīndă pe alț de ne-  
vșnie. Șnă lșkrș karpe se vede și în mșle alte  
adănțrī ale oamenīlorăș nășonăģī, de și ne-  
īmșlăģī.



o ȳrapъ mi se ȳitъ la fъmъlъ ȳitъpeй kape  
sboapъ mi se dъche, neste kîte ba minъte o sъ i  
se napъ kъ aчestъ fъmъ este inbîatъ, kъ eлъ nъ  
este al nimik de kîtъ ideile sale proprie kape  
sbopъ mi se adъkъ: intp'ъnъ kъbintъ kъ fъmъlъ  
ȳitъpeй este inssui fъmъtopъ.

Dapъ mi simȳlъ nostpъ kape ne inbaȳъ a  
anpeȳi lъnpimea timnъlъ, mi asta se nepde in  
stapea de beȳie prodъse de xadwimъ. Kъчî ȳnъ  
minъlъ, sъ napeo mъlъ kа ȳnъ sekъlъ mi nъlemъ  
ziche kъ aчeste nъȳine ope kape omъlъ le a  
netpekъlъ in aчeastъ beȳie, îi se nape kъ aȳ ȳi-  
nъtъ mai mъlъ de kîtъ totъ terminъlъ bieȳei  
obîcnitъ a ȳnъ omъ!

Kîtъ desne amopъ, desne aчestъ mъpъ-  
pitapъ alъ tîtpora simȳpîlopъ, e destъlъ ka sъ  
ziche kъ mi aîçî xadwimъlъ ȳpmeazъ lъkpapea  
sa amȳitoape, mъpindъ lъkpъpîle mъlъ mai  
mъlъ de kîtъ sîntъ in realitate. Pъziȳivъ voî  
Damelopъ, d'a salъta ȳnъ omъ kape a minkatъ  
xadwimъ; kъчî îi se ba nъpea kъ'lъ inb'taȳî la ȳn  
„Rendez-Vous“; dap dakъ 'lъ aȳî stpîns de minъ,  
sîntegî nepdъte; kъчî in imayînaȳînea sa bol-  
navъ, îi se ba nъpea kъ îi aȳî akopdatъ favoapea  
čea mai mape če o poate akopda noъ sekъkъ  
Domnieй Boastre!

Dapъ kîtъ de fъsmoastъ mi de skъlîmъ epa  
noantea netpekъtъ in beȳiea xadwimъlъ, alitъ de  
neplъkъte mi de tepîbile este dimineȳa kape o ba  
ȳpma! Sîntegî, napkъ vъ skъlâȳî d'o boalъ foarte

prea, ama de ostenitъ mi de abъlâtъ este totъ  
kopnъlъ vostpъ. Mai kъ seamъ, nъlepea voinȳei  
omъlъ este foarte atakatъ mi sîbîitъ; omъlъ totъ  
voemte a dopmi, a visa mi nъ e in stape ka sъ  
se skoale mi sъ lъkpeze čeva.

ȳtimъ prea bine kъ ȳitindъ ȳine-ba aчeastъ  
deskpîpe mi vъzindъ kъ, kъ o lîngpîȳ de ma-  
ȳînъ poate sъ'mî dovîndeaskъ o lъme fepîȳtъ,  
o lъme idealtъ, plînъ de dapъpîle čepemî kape  
nъmînlъlъ nostpъ abiea le akopdъ nъmai ȳnopa  
oamenî alewî; ȳitindъ aчeasta ziche kъ nerpeuitъ  
kъ mъlî vorъ avea kъpîositatea sъ vocaskъ ȳt  
inčepče ka sъ'mî prokъpъ aчeastъ bъkъpîe; inss  
tpeȳe sъ le snъnem kъ, beȳiea xadwimъlъ este  
ka čele-lalte beȳî; adîkъ devine lъsne o natîmъ  
de kape omъlъ nъmai poate sъ skape; anoi sъ  
netpeakъ ȳine-ba toatъ bieȳa lъ in beȳiea  
de xadwimъ, apъ fi o soaptъ foarte tîpîstъ. Sъ  
'mî imayîne ȳine-ba ȳnъ statъ in kape toȳî če-  
tъȳenî sîntъ totъ-d'asna imъlâȳî de xadwimъ mi  
sъ'mî snъie če felъ de lъȳîpî apъ fi emîlъ d'ȳnъ  
asemenea statъ, če felъ soldaȳî, apatopî m. ç. l !  
De aчea, keapъ rъbernele bapъape mi desnoȳî  
Asiatîçî, aȳ onpîlъ ne oamenî sъ nъ abъzeze de  
xadwimъ, de mi dъne nъpepea noastpъ: intp'ъnъ  
statъ desnotîkъ mi bapъapъ, oamenî sîntъ fepîȳî  
nъmai kindъ sîntъ beȳî saȳ kindъ dopmъ. La o  
asemenea okasiȳe, a zîsȳ ȳn anîkъ: lъsȳî ne  
sъpmanъlъ sklavъ sъ doapmъ, poate kъ bîseazъ  
de lîbeptate!

## Komъnikayîsnî şcientifice miçî.

Обсервацiиiе метеорологiе la Бъксреуti de la 1—8 Maptie.

Temperatъpa dъnъ termometpъ lъt Reaumure, in ȳmъpъ.

	Dimineȳa. la ora 6,	dъnъ amîazî la ora 4,	seara la ora 10.
Ла 1	2	10	3
Ла 2	4	15	10
Ла 3	6,3	17	10
Ла 4	5	17	10
Ла 5	5	11	5
Ла 6	5	11	5
Ла 7	5	5	5
Ла 8	5	10	5
	4, 7	12	6

Temperatъpa de mîzlopъ la 6 dimineȳa

la 4 dъnъ amîazî

la 10 seara.

Barometpъlъ a variatъ intpе 332 lîniî de Papisъ, mi intpе 333; nъmai o zi a ploatъ.